

## Receptor óptico de satélite wideband y terrestre / Wideband and terrestrial satellite optical receiver / Récepteur optique satellite wideband et terrestre / Ricevitore ottico satellitare wideband e terrestre / Optischer Rückumsetzer / Odbiornik optyczny satelitarny wideband i naziemny

Refs. 237540 (OLR44)



Receptor óptico de satélite completo, que recupera la señal terrestre y las dos polaridades wideband estándar que serán procesadas para entregar servicios dCSS y/o legacy.

Complete optical satellite receiver, which recovers the terrestrial signal and the two standard wideband polarities that will be processed to deliver dCSS and /or legacy services.

Récepteur optique d'un satellite complet. Les deux polarités wideband et le signal terrestre récupérés sont traités pour distribuer des services dCSS et/ou traditionnels.

Ricevitore ottico satellitare completo, che rigenera il segnale terrestre e le due polarità wideband per fornire i servizi dCSS e/o legacy.

Optischer Rückumsetzer, der das von den CWDM Sendern gesendete optische TV-Signal (1100...1650nm) empfängt, verarbeitet und die ursprünglichen Satelliten- und terrestrischen TV-Frequenz wiederherstellt.

Kompletny optyczny odbiornik satelitarny, który odzyskuje sygnał naziemny i dwie standardowe polaryzacje wideband, które są przetwarzane w celu dostarczenia usług dCSS i/lub legacy.

### ES IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

#### Instalación segura

1. Lea las instrucciones antes de manipular o conectar el equipo. Conserve estas instrucciones. Preste atención a todas las advertencias. Siga todas las instrucciones.
2. Limpie la unidad sólo con un paño seco.
3. No utilice este aparato cerca del agua. El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua, no situar objetos llenos de líquidos sobre o cerca del aparato tales como vasos si no tiene la suficiente protección.
4. No bloquee las aberturas de ventilación. Realizar la instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Dejar un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
5. No sitúe el equipo en ambientes de humedad elevada.
6. No instale cerca de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calor, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor. No sitúe sobre el aparato fuentes

- de llama desnuda, tales como velas encendidas.
7. No sitúe el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.
8. Utilice solamente los aditamentos/accesorios especificados por el fabricante.

#### Utilización segura del equipo

- La temperatura ambiente no debe superar los 45°C.
- La tensión de red del adaptador ha de ser de: 100-240V~ 50/60Hz.
- No enchufe el adaptador a la red eléctrica hasta que todas las demás conexiones hayan sido realizadas.
- La toma de red eléctrica debe estar cerca del equipo y ser fácilmente accesible.
- Para desenchufar el adaptador de la red eléctrica, tire siempre de la clavija, nunca del cable.
- No pise ni pellizque el cable de red, tenga especial cuidado con las clavijas, tomas de corriente y en el punto del cual salen del aparato.
- Desenchufe el adaptador durante las tormentas

eléctricas o cuando no lo utilice durante largos períodos de tiempo.

- Solicite todas las reparaciones a personal de servicio cualificado. Solicite una reparación cuando el adaptador se haya dañado de cualquier forma, como cuando el cable de red o el enchufe están dañados, se ha derramado líquido o han caído objetos dentro del aparato, el aparato ha sido expuesto a la lluvia o humedad, no funciona normalmente, o haya sufrido una caída.

#### Precauciones de conexión óptica:

- Tratar con sumo cuidado la punta desprotegida de los conectores, pequeños arañazos, rasaduras, impurezas y/o partículas de suciedad, aceites, grasas, sudor, etc.. Pueden degradar significativamente la señal.
- Para la limpieza de la punta de los conectores, frotar (sin ejercer presión) con una toallita de limpieza con base en alcohol isopropílico, específica para la limpieza de elementos ópticos. Antes de realizar la conexión dejar secar totalmente el alcohol.

- Reservar las tapas de conectores y capuchones de los cables para futuras operaciones de extracción/protección de los mismos.
- Colocar siempre las tapas protectoras a los conectores de los equipos que no estén conectados a cables para evitar que el haz láser pueda alcanzar los ojos.
- Evite en lo posible el encendido del transmisor sin tener la fibra conectada a dicho transmisor.

#### Precauciones de Seguridad

- El uso de controles o ajustes, así como procedimientos diferentes a los especificados en éste manual puede provocar la exposición de partes del cuerpo a radiaciones nocivas.
- No utilice los equipos de forma no conforme con estas instrucciones de operación ni bajo cualquier condición que exceda las especificaciones ambientales estipuladas.
- El rayo láser no debe ser apuntado a las personas y/o animales intencionadamente.

### EN IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

#### Safe installation

1. Read these instructions before handling or connecting the equipment. Keep these instructions. Heed all warnings. Follow all instructions.
2. Clean only with dry cloth.
3. Do not use this apparatus near water. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as glasses, shall be placed on the apparatus.
4. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions. Please allow air circulation around the equipment.
5. Do not place the equipment in a highly humid environment.
6. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat. Do not place naked flames, such as lighted

candles on or near the product.

7. Do not place the equipment in a place where it can suffer vibrations or shocks.
8. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.

#### Safe operation of equipment

- Ambient temperature should not be higher than 45°C.
- Power requirements for adaptor are: 100-240V~ 50/60Hz.
- It is strongly recommended not to connect the adaptor to the mains supply until all connections have been done.
- The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.
- To disconnect the adaptor from the mains supply pull the plug never the cable.
- Protect the power cord from being walked on

or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.

- Unplug the adaptor during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

#### Handling optical connections:

- Take special care to avoid damaging the unprotected ends of the connectors, as small scratches, impurities and/or particles of dirt, oil, grease, sweat, etc. may significantly affect the quality of the signal.
- To clean the ends of the connectors, gently rub

with a lint-free lens cleaning cloth, dampened using additive-free isopropyl alcohol. Make sure the alcohol evaporates fully before connecting.

- Keep the connector covers and cable caps in a safe place in case they are needed in the future.
- Always fit the covers on the connectors of devices that are not connected to cables to prevent the laser beam from damaging the eyes.
- Do not turn the transmitter on without a fiber optic cable connected to it.

#### Safety precautions

- The use of the equipment in any other way than the specified in this manual may lead to exposure to harmful radiation.
- Do not use the equipment in any way that does not comply with the operating instructions or in any conditions that exceed the stipulated atmospheric specifications.
- Never point the laser beam at people or animals.

## FR IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Installation sécurisée

1. Lire les instructions avant de manipuler ou de brancher l'appareil. Conserver ces instructions. Tenir compte de tous les avertissements. Suivre toutes les instructions.
2. Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec uniquement.
3. Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau. L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ou à des éaboussures et aucun objet contenant du liquide, tel un vase, ne doit être placé sur l'appareil ou à proximité de celui-ci, sauf si l'appareil est convenablement protégé.
4. Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Effectuer l'installation conformément aux instructions du fabricant. Laisser un espace tout autour de l'appareil pour assurer une ventilation adéquate.
5. Ne pas placer le produit dans un environnement à forte humidité.
6. Ne pas installer le produit à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, bouches de chaleur, poêles ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur. Ne pas placer de sources de flamme nue, telles que des bougies allumées, sur l'appareil.

7. Ne pas placer le produit dans un lieu où il pourrait être soumis à de fortes vibrations ou à des chocs.
8. Utiliser uniquement les pièces complémentaires/accessoires spécifiés par le fabricant.

### Utilización segura del equipo

- La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C.
- La tension d'alimentation de ce produit doit être: 100-240V ~ 50/60Hz.
- Ne pas brancher le produit à l'alimentation électrique tant que toutes les autres connexions ne sont pas effectuées.
- La prise de courant doit être proche de l'appareil et facilement accessible.
- Pour débrancher le produit de l'alimentation électrique, tirer uniquement sur la prise, jamais sur le cordon.
- Ne pas marcher sur le cordon d'alimentation, ni le pincer. Faire particulièrement attention aux fiches, aux prises de courant et aux points de sortie d'alimentation de l'appareil.
- Débrancher cet appareil par temps d'orage ou quand il n'est pas utilisé pendant de longues périodes.

- Faire effectuer toutes les réparations par du personnel qualifié. L'entretien est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, par exemple lorsque le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé, lorsqu'un liquide a été renversé ou que des objets sont tombés dans l'appareil, lorsque l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, lorsqu'il ne fonctionne pas normalement ou suite à une chute.

### Précautions raccord fibre optique

- Manipuler avec beaucoup de précaution l'extrémité des connecteurs. De simples éraflures, des impuretés et/ou des particules de saleté, d'huile, de graisse, de transpiration, etc. peuvent altérer le signal de manière significative.
- Pour nettoyer l'extrémité des connecteurs, frotter (sans exercer de pression) avec une lingette à l'alcool isopropylique, utilisée pour le nettoyage d'éléments optiques. Avant de réaliser la connexion, laisser sécher complètement l'alcool.
- Conserver les couvercles de connecteurs et les capuchons des câbles pour de futures opérations

d'extraction/protection des câbles.

- Toujours placer les couvercles de protection sur les connecteurs des équipements non raccordés aux câbles pour éviter que le faisceau laser n'atteigne les yeux.
- Dans la mesure du possible, éviter d'allumer le transmetteur avant de connecter la fibre à ce dernier.

### Précautions de sécurité

- L'utilisation de réglages, ainsi que de procédures différentes de celles qui sont indiquées dans ce manuel peut entraîner une exposition à un rayonnement dangereux.
- Ne pas utiliser les équipements de manière non-conforme à ces instructions, ni dans des conditions excédant les caractéristiques environnementales stipulées.
- Le rayon laser ne doit pas être dirigé vers les personnes et/ou les animaux de manière intentionnée.

## IT ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

### Installazione sicura

1. Leggere le istruzioni prima di maneggiare o collegare l'apparecchiatura. Conserva queste istruzioni. Presta attenzione a tutti gli avvertimenti. Segui tutte le istruzioni.
2. Pulire solo con un panno asciutto.
3. Non utilizzare questa apparecchiatura vicino all'acqua. Il dispositivo non deve essere esposto a cadute o spruzzi d'acqua, se non si dispone di una protezione sufficiente non collocare oggetti pieni di liquidi come i bicchieri, sopra o vicino al dispositivo.
4. Non ostruire le feritoie di ventilazione. Eseguire l'impianto secondo le istruzioni del produttore. Lasciare uno spazio libero intorno all'apparecchio per fornire un'adeguata ventilazione.
5. Non posizionare l'apparecchiatura in ambienti ad alta umidità.
6. Non lasciare l'apparecchiatura vicino a fonti di calore come radiatori, termosifoni, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore. Non

collocare fonti di calore o fiamme libere sull'apparecchio, come candele accese, .

7. Non collocare l'apparecchiatura in zone ove possa essere soggetta a forti vibrazioni o urti.
8. Utilizzare solo accessori specifici del produttore.

### Utilización segura del equipo

- La temperatura ambiente non deve superare 45°C.
- La tensione di rete di questo prodotto deve essere: 100-240V ~ 50/60Hz.
- Non collegare l'apparecchiatura alla rete prima di aver eseguito tutti gli altri collegamenti.
- La presa elettrica deve essere vicina all'apparecchiatura ed essere facilmente accessibile.
- Per scollegare l'apparecchiatura dalla rete, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Non calpestare o pizzicare il cavo della corrente, prestare particolare attenzione a spine, prese e al punto in cui escono dal dispositivo.
- Scollegare questo apparecchio durante i temporali o

quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.

- Far eseguire tutte le riparazioni dal personale di assistenza qualificato. Richiedere la riparazione qualora l'apparato sia stato danneggiato in qualunque modo, come ad esempio il cavo di alimentazione o la spina, oppure vi sia stato versamento di liquidi o per cadute di oggetti nell'apparecchio, o ancora se l'apparato è stato esposto a pioggia o umidità, nel caso in cui non funzioni correttamente o sia caduto.

### Precauzioni per il collegamento ottico

- Maneggiare con particolare attenzione la punta non protetta dei connettori, poiché piccoli graffi, impurità e/o particelle di sporco, olio, grasso, sudore, ecc. possono degradare notevolmente il segnale.
- Per pulire la punta dei connettori, strofinarla (senza esercitare pressione) con un panno a base di alcol isopropilico specifico per elementi ottici. Far asciugare completamente l'alcol prima di procedere al collegamento.

- Conservare i coperchi dei connettori e i cappucci dei cavi per le future operazioni di estrazione/protezione degli stessi.
- Porre sempre i coperchi di protezione sui connettori delle apparecchiature non collegati ai cavi, al fine di evitare che il fascio laser colpisca gli occhi.
- Evitare per quanto possibile di accendere il trasmettitore quando la fibra non è collegata allo stesso.

### Precauzioni di sicurezza

- L'uso di comandi, regolazioni o procedure non corrispondenti a quanto specificato nel presente manuale può determinare l'esposizione alla radiazione pericolosa.
- Non utilizzare le apparecchiature in maniera non conforme alle presenti istruzioni di funzionamento o in condizioni che non soddisfino le specifiche ambientali definite.
- Non puntare intenzionalmente il raggio laser verso persone e/o animali.

## DE WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### Sichere Installation

1. Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden oder anschließen. Bewahren Sie diese Anweisungen auf. Beachten Sie alle Warnhinweise. Befolgen Sie alle Anweisungen.
2. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
3. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser. Das Gerät darf keinen Tropfen oder Spritzern ausgesetzt werden, und es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände wie Gläser auf das Gerät gestellt werden.
4. Blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen. Installieren Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers. Bitte lassen Sie die Luftzirkulation um das Gerät herum zu.
5. Stellen Sie das Gerät nicht in einer stark feuchten Umgebung auf.
6. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern), die Wärme erzeugen. Stellen Sie keine offenen Flammen, wie z.B. brennende Kerzen, auf oder in die Nähe des Geräts.
7. Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es

Vibrationen oder Stöße erleiden kann.

8. Verwenden Sie nur vom Hersteller angegebenes Zubehör/Zubehör.

Sicherer Betrieb von an das Stromnetz angeschlossenen Geräten

- Die Umgebungstemperatur sollte nicht höher als 45°C sein.
- Die Leistungsanforderungen für dieses Produkt sind: 100-240V ~ 50/60Hz.
- Es wird dringend empfohlen, das Gerät erst dann an das Stromnetz anzuschließen, wenn alle Anschlüsse vorgenommen wurden.
- Die Steckdose muss in der Nähe des Geräts installiert und leicht zugänglich sein.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Stecker, niemals das Kabel.
- Treten Sie nicht auf das Netzkabel und klemmen Sie es nicht ein, seien Sie besonders vorsichtig mit Steckern, Steckdosen und an der Stelle, wo sie aus dem Gerät gekommen.

- Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewittern oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal. Eine Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z. B. wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, Flüssigkeit oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert oder heruntergefallen ist.

### Warnung

- Behandeln Sie die ungeschützte Spitze der Stecker vorsichtig, kleine Kratzer, Kratzer, Verunreinigungen und/oder Schmutzpartikel, Öle, Fette, Schweiß usw. können das Signal erheblich beeinträchtigen.
- Um die Spitze der Stecker zu reinigen, reiben Sie (ohne Druck auszuüben) mit einem speziellen Reinigungstuch auf Isopropylalkoholbasis zur Reinigung optischer Elemente. Lassen Sie den Alkohol vollständig trocknen, bevor Sie die Verbindung herstellen.
- Steckerkappen und Kabelkappen für zukünftige

Kabelentfernungen/Schutzmaßnahmen vorhalten.

- Befestigen Sie die Schutzkappen immer an den Steckern von Geräten, die nicht an Kabel angeschlossen sind, um zu verhindern, dass der Laserstrahl die Augen erreicht.
- Wenn möglich, vermeiden Sie es, den Sender einschalten, ohne dass die Glasfaser mit dem Sender verbunden ist.

### Sicherheitsvorkehrungen

- Die Verwendung von Bedienelementen oder Einstellungen sowie die Verwendung anderer als der in dieser Anleitung beschriebenen Verfahren kann zu einer Gefährdung durch gefährliche Strahlung führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Weise, die nicht dieser Betriebsanleitung entspricht oder unter Bedingungen, die über die festgelegten Umweltspezifikationen hinausgehen.
- Der Laserstrahl darf nicht absichtlich auf Menschen und/oder Tiere gerichtet werden.

## PL WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Bezpieczna instalacja

1. Przeczytaj tę instrukcję przed przystąpieniem do obsługi lub podłączania urządzenia. Zachowaj tę instrukcję. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń. Postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
2. Urządzenie można czyścić wyłącznie suchą szmatką.
3. Nie używaj tego urządzenia w pobliżu wody. Urządzenie nie może być w żaden sposób narażone na kontakt z cieczą. Nie umieszczaj pojemników z cieczą na urządzeniu lub w jego pobliżu.
4. Nie blokuj otworów wentylacyjnych. Wykonaj instalację zgodnie z instrukcjami producenta. Należy zapewnić cyrkulację powietrza wokół urządzenia.
5. Nie umieszczaj urządzenia w bardzo wilgotnym środowisku.
6. Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kaloryfery, piece lub inne urządzenia (w tym wzmocniacze), które wytwarzają ciepło. Nie należy umieszczać na urządzeniu obiektów z otwartym ogniem, takich jak np. zapalonych świec.
7. Nie umieszczaj urządzenia tam, gdzie może ono być narażone na silne wibracje i uderzenia.

8. Należy używać wyłącznie dodatków/akcesoriów określonych przez producenta.

Bezpieczna praca urządzeń podłączonych do zasilania sieciowego

- Temperatura otoczenia nie powinna być wyższa niż 45°C.
- Wymagania dotyczące zasilania tego produktu: 100-240V ~ 50/60Hz.
- Zaleca się, aby nie podłączać urządzenia do zasilania, dopóki wszystkie połączenia nie zostaną wykonane.
- Gniazdko elektryczne powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.
- Aby odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego, należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel.
- Chroń przewód zasilający przed nadeptaniem lub ściśnięciem, szczególnie przy gniazdkach oraz w miejscu wyjścia z urządzenia.
- Należy odłączyć urządzenie podczas burzy z wyładowaniami atmosferycznymi lub gdy nie jest używane przez dłuższy czas.
- Wszelkie czynności serwisowe należy powierzać wykwalifikowanemu personelowi serwisu. Serwis jest

wymagany, gdy urządzenie zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone, np. uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka, gdy urządzenie zostało zalane cieczą lub niepożądane ciała stałe dostały się do wnętrza urządzenia, gdy urządzenie zostało wystawione na działanie deszczu lub wilgoci, gdy urządzenie nie działa normalnie lub gdy urządzenie zostało zniszczone w wyniku upadku.

### Ostrzeżenie

- Behandeln Sie die ungeschützte Spitze der Stecker vorsichtig, kleine Kratzer, Kratzer, Verunreinigungen und/oder Schmutzpartikel, Öle, Fette, Schweiß usw. können das Signal erheblich beeinträchtigen.
- Um die Spitze der Stecker zu reinigen, reiben Sie (ohne Druck auszuüben) mit einem speziellen Reinigungstuch auf Isopropylalkoholbasis zur Reinigung optischer Elemente. Lassen Sie den Alkohol vollständig trocknen, bevor Sie die Verbindung herstellen.
- Steckerkappen und Kabelkappen für zukünftige Kabelentfernungen/Schutzmaßnahmen vorhalten.
- Befestigen Sie die Schutzkappen immer an

den Steckern von Geräten, die nicht an Kabel angeschlossen sind, um zu verhindern, dass der Laserstrahl die Augen erreicht.

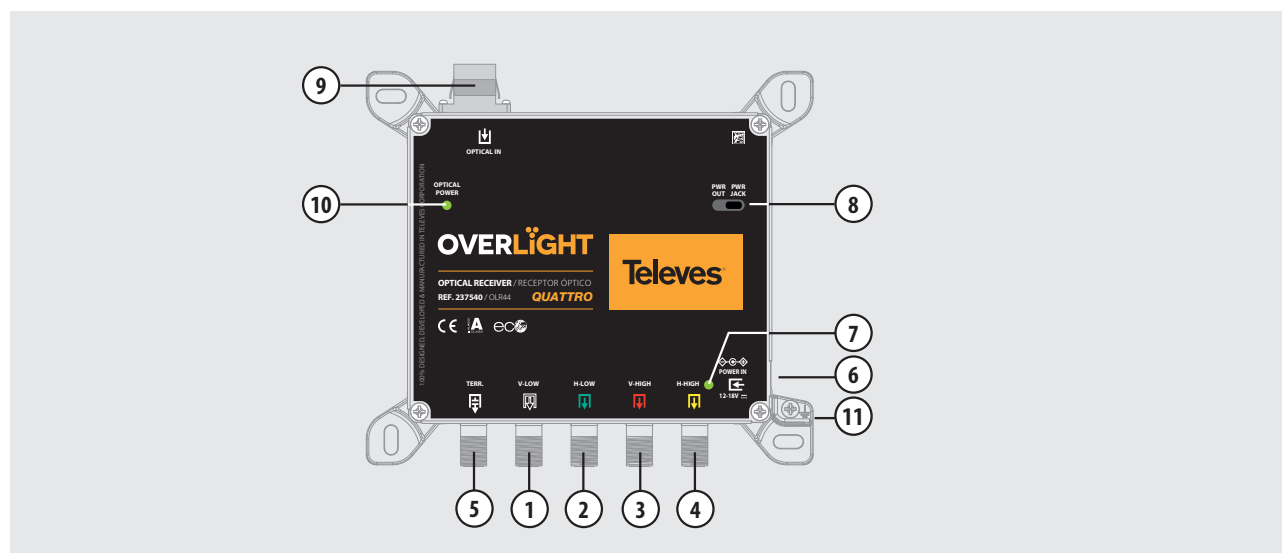
- Wenn möglich, vermeiden Sie es, den Sender einschalten, ohne dass die Glasfaser mit dem Sender verbunden ist.

### Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- Stosowanie elementów sterujących lub dopasowujących oraz procedur innych niż wskazane w tej instrukcji może spowodować narażenie na niebezpieczne promieniowanie.
- Nie stosować urządzeń w sposób niezgodny z niniejszymi instrukcjami obsługi i w żadnym przypadku nie stosować ich w warunkach przekraczających wskazane specyfikacje środowiskowe.
- Użytkownikowi nie wolno wykonywać technicznych czynności serwisowych przy tych urządzeniach. W celu otrzymania pomocy technicznej, należy skontaktować się z naszym działem wsparcia technicznego.

|                                                                                      |   |                                                                                                                      |  |                                                                                      |                                 |                                                                                        |                                                                                                                     |  |  |                                  |   |                                                                                                     |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|----------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| 1:  |   | 2:                                  |  | 3:  |                                 | 4:  |                                                                                                                     |  |  |                                  |   |                                                                                                     |  |  |
| ES<br>Seguridad eléctrica                                                            | 1 | Este símbolo identifica una conexión a tierra funcional.                                                             |  |                                                                                      | EN<br>Electrical safety symbols | 1                                                                                      | This symbol identify a functional earthing.                                                                         |  |  | FR<br>Sécurité électrique        | 1 | Ce symbole identifie un raccordement fonctionnel à la terre.                                        |  |  |
|                                                                                      | 2 | Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos de seguridad para equipos de clase II.                   |  |                                                                                      |                                 | 2                                                                                      | This symbol indicates that the equipment complies with the safety requirements for class II equipment.              |  |  |                                  | 2 | Ce symbole indique que le produit est conforme aux exigences de sécurité des produits de classe II. |  |  |
|                                                                                      | 3 | Este símbolo indica que el equipo es de uso exclusivo en el interior.                                                |  |                                                                                      |                                 | 3                                                                                      | To identify electrical equipment designed primarily for indoor use.                                                 |  |  |                                  | 3 | Produit conçu pour l'intérieur.                                                                     |  |  |
|                                                                                      | 4 | El equipo cumple los requerimientos del marcado CE.                                                                  |  |                                                                                      |                                 | 4                                                                                      | The equipment complies with the CE mark requirements.                                                               |  |  |                                  | 4 | Le produit est conforme aux exigences du marquage CE.                                               |  |  |
| IT<br>Sicurezza elettrica                                                            | 1 | Questo simbolo identifica una connessione di terra funzionale.                                                       |  |                                                                                      | DE<br>Sicherheitsymbole         | 1                                                                                      | Dieses Symbol kennzeichnet eine geerdete Verbindung.                                                                |  |  | PL<br>Bezpieczeństwo elektryczne | 1 | Ten symbol oznacza połączenie z uziemieniem funkcjonalnym.                                          |  |  |
|                                                                                      | 2 | Questo simbolo indica che il prodotto è conforme ai requisiti di sicurezza richiesti per i dispositivi di classi II. |  |                                                                                      |                                 | 2                                                                                      | Das Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät die Sicherheitsvorschriften der Schutzklasse II einhält.             |  |  |                                  | 2 | Ten symbol oznacza, że urządzenie spełnia wymagania bezpieczeństwa dla urządzeń klasy II.           |  |  |
|                                                                                      | 3 | Per identificare materiale elettrico destinato principalmente per uso interno.                                       |  |                                                                                      |                                 | 3                                                                                      | Zur Identifiz. von elekt. Geräten, die hauptsächlich für den Innenbereich entwickelt wurden.                        |  |  |                                  | 3 | Urządzenie zaprojektowane do użytku wewnętrznego.                                                   |  |  |
|                                                                                      | 4 | Questo simbolo indica che l'apparecchio è conforme ai requisiti del marchio CE.                                      |  |                                                                                      |                                 | 4                                                                                      | Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Gerät den Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien entspricht. |  |  |                                  | 4 | Urządzenie spełnia wymagania oznaczenia CE.                                                         |  |  |

**Conexiones y controles / Connections and controls / Raccordements et contrôles / Conessioni e controlli / Anschluss und Kontrollelemente / Połączenia i sterowanie**



|   |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                          |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① |  | VL Legacy band                                                                                                                                                                                                           |
| ② |  | HL Legacy band                                                                                                                                                                                                           |
| ③ |  | VH Legacy band                                                                                                                                                                                                           |
| ④ |  | HH Legacy band                                                                                                                                                                                                           |
| ⑤ |  | Salida terrestre / Terrestrial output                                                                                                                                                                                    |
| ⑥ |  | Jack entrada alimentación / Power input jack / Jack entrée d'alimentation / Jack di ingresso alimentazione / Netzanschlussbuchse / Wejście zasilania                                                                     |
| ⑦ | LED                                                                                 | LED de encendido / ON LED / LED de fonctionnement / LED di alimentazione / Betriebs-LED / ON LED                                                                                                                         |
| ⑧ |  | Selección entrada alimentación / Power input selection / Sélection entrée d'alimentation / Selezione dell'ingresso di alimentazione / Auswahl der Leistungsaufnahme / Wybór wejścia zasilania<br>Legacy outputs <=> Jack |
| ⑨ |  | Entrada óptica / Optical input / Entrée optique / Ingresso ottico / Optischer Eingang / Wejście optyczne                                                                                                                 |
| ⑩ | LED                                                                                 | Señal óptica en la entrada / Optical power IN / Puissance optique en entrée / Ingresso ottico / Betriebs-LED<br>Optischer Eingang / Sygnal optyczny na wejściu                                                           |
| ⑪ |  | Tierra funcional / Functional earthing / Terre fonctionnelle / Messa a terra / Erdung / Uziemienie funkcjonalne                                                                                                          |

|                                                                                       |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|  | Jack           |
|  | Legacy outputs |

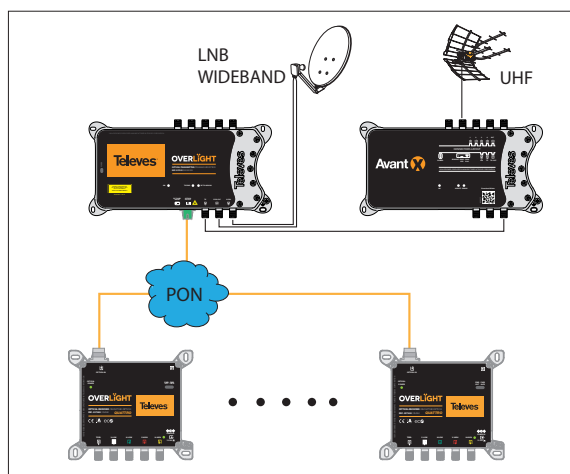
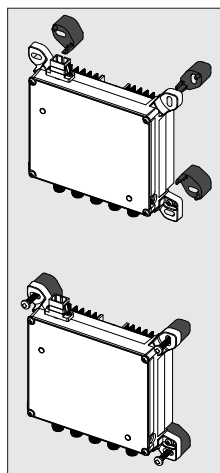
|                                                                                       |                                                                        |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------|
|  | Rojo ■ Red ■<br>Rouge ■ Rot ■<br>Rosso ■ Rot ■<br>Czerwony             | > -6dBm       |
|  | Verde ■<br>Green ■ Vert ■<br>Verde ■ Grün ■<br>Zielony                 | -6 ... -13dBm |
|  | Naranja ■<br>Orange ■ Orange ■<br>Arancione ■<br>Orange ■ Pomarańczowy | < -13dBm      |

**Características técnicas / Technical specifications / Caractéristiques techniques / Specifiche tecniche / Technische Daten / Specyfikacje techniczne**

| Receptor óptico Overlight / Overlight optical receiver / Récepteur optique Overlight / Ricevitore ottico Overlight / Optischer Rückumwandler / Odbiornik optyczny Overlight |                              |                              |                         |                              |                              |                              |           | 237520                                                 | 237521 (OLR2)    | 237532              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------|------------------|---------------------|
| Parámetros RF<br>RF parameters<br>Paramètres RF<br>Parametri RF<br>HF Parameter<br>Parametry RF                                                                             | Wyjścia RF                   | HF Ausgang                   | Uscita RF               | Sorties RF                   | Salidas RF                   | RF outputs                   |           | 2 x dCSS (TERR/LEGACY + 16 userband (2))<br>2 x TER    |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Zakres częstotliwości        | Frequenzbereich              | Intervallo di Frequenza | Plage de fréquences          | Rango de frecuencia          | Frequency range              | MHz       | 87 ... 694 / 950 ... 2150                              |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Impedancja                   | Impedanz                     | Impedenza               | Impédance                    | Impedancia                   | Impedance                    | Ohm       | 75                                                     |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Poziom wyjściowy Legacy      | Ausgangspegel Legacy Modus   | Livello uscita legacy   | Niveau de sortie Legacy      | Nivel salida Legacy          | Legacy output level          | dBμV      | 64 - 71, depend. canal/channel. Typ. 69 <sup>(1)</sup> |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Poziom wyjściowy dCSS        | Ausgangspegel dCSS Modus     | Livello uscita dCSS     | Niveau de sortie dCSS        | Nivel salida dCSS            | dCSS output level            | dBμV      | 75                                                     |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Poziom wyjściowy TERR        | Terr. Ausgangspegel          | Livello uscita TERR     | Niveau de sortie TER         | Nivel salida TERR            | TERR output level            | dBμV      | 64 - 71, depend. canal/channel. Typ. 69 <sup>(1)</sup> |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Standard dCSS <sup>(3)</sup> | dCSS Standard <sup>(3)</sup> | Standard dCSS           | Standard dCSS <sup>(3)</sup> | Estándar dCSS <sup>(3)</sup> | dCSS standard <sup>(3)</sup> |           | SKY version                                            | Deutsche version | Multichoice version |
| Óptico<br>Optical<br>Optique<br>Ottico<br>Optik<br>Optyczne                                                                                                                 | Długość fali                 | Wellenlänge                  | Lunghezza d'onda        | Plage de longueur d'onde     | Rango longitud de onda       | Wavelength                   | nm        | 1200 ... 1600                                          |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Straty odbiwoe               | Rückflussdämpfung            | Perdite di ritorno      | Pertes retour                | Pérdidas retorno             | Return losses                | dB        | >40                                                    |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Fotodioda                    | Photodiode                   | Fotodiodo               | PhotoDiode                   | FotoDiodo                    | Photodiode                   | type      | InGaAs                                                 |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Wejście poziomu optycznego   | Eingangspegel                | Ingresso livello ottico | Niveau optique en entrée     | Nivel óptico entrada         | Input optical level          | dBm       | -13 ... -6                                             |                  |                     |
| General<br>General<br>Général<br>Generale<br>Allgemein<br>Ogólne                                                                                                            | Złącza RF                    | HF Anschlüsse                | Connettori RF           | Connecteurs RF               | Conectores RF                | RF connectors                | Nº / type | 4 x F Female                                           |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Złącze optyczne              | Optischer Anschluss          | Connetttore ottico      | Connecteur optique           | Conector óptico              | Optical connector            | Nº / type | 1 x SC/APC                                             |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Napięcie                     | Stromversorgung              | Tensione                | Tension                      | Voltaje                      | Power                        | V         | 12 - 18                                                |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Zużycie prądu                | Leistungsaufnahme            | Consumo attuale         | Consommation                 | Consumo                      | Current consumption          | mA        | 550 @12V<br>410 @18V                                   |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Temperatura pracy            | Betriebstemperaturbereich    | Temperatura di lavoro   | Temp. de fonctionnement      | Temperatura funcionamiento   | Working temperature          | °C / °F   | -5 ... +45 / 23 ... 113                                |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Waga                         | Gewicht                      | Peso                    | Poids                        | Peso                         | Weight                       | gr / lb   | 400 / 0.88                                             |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Wymiary                      | Abmessungen                  | Dimensioni              | Dimensions                   | Dimensiones                  | Dimensions                   | mm / in   | 137x120x30 / 5.39x4.72x1.18                            |                  |                     |
| Adaptador<br>Power adapter<br>Adaptateur<br>Adattatore di Alimentazione<br>Netzteil<br>Adapter zasilania                                                                    | Napięcie wejściowe           | Eingangsspannung             | Tensione d'ingresso     | Tension d'entrée             | Tensión entrada              | Mains input                  | V ~ / mA  | 100 - 240 / 600                                        |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Napięcie wyjściowe           | Ausgangsspannung             | Tensione di uscita      | Tension de sortie            | Tensión salida               | Output power                 | V ~ / mA  | 12 / 1500                                              |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Indeks ochronny              | Schutzklasse                 | Indice di protezione    | Indice de protection         | Indice protección            | Protection index             | IP        | 23                                                     |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Temperatura pracy            | Betriebstemperaturbereich    | Temperatura di lavoro   | Temp. de fonctionnement      | Temperatura funcionamiento   | Working temperature          | °C / °F   | -5 ... +45 / 23 ... 113                                |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Waga                         | Gewicht                      | Peso                    | Poids                        | Peso                         | Weight                       | gr / lb   | 145 / 0.32                                             |                  |                     |
|                                                                                                                                                                             | Wymiary                      | Abmessungen                  | Dimensioni              | Dimensions                   | Dimensiones                  | Dimensions                   | mm / in   | 88 x 95 x 35 / 3.46 x 3.74 x 1.38                      |                  |                     |

- (1) Siempre y cuando se cumplan las condiciones exigidas en el 237501 / As long as the conditions required in 237501 are met / Pour autant que les conditions de la 237501 soient remplies / A condizione che siano soddisfatte le condizioni richieste in 237501 / Vorausgesetzt, die Bedingungen von 237501 sind erfüllt / O ile spełnione są warunki wymagane w nr kat. 237501.  
(2) Por salida / Each port / Par sortie / Ogni porta / Jeder Anschluss / Každý port.  
(3) EN50494/EN506007

**Aplicación típica / Typical application / Application typique / Applicazione tipica / Typisches Anwendungsbeispiel / Typowe zastosowanie**



Acuerdo de licencia y declaración software de terceros ■ Licence agreement and Third-parties Software declaration ■ Acordo de licença e declaração de software de terceiros ■ Accord de licence et déclaration de logiciels tiers ■ Accordo di licenza e dichiarazione del software di terze parti ■ Umowa licencyjna i deklaracja oprogramowania stron trzecich ■ Lizenzvereinbarung und Softwareerklärung von Drittanbietern ■ Αδεια χρήσης και δήλωση λογισμικού τρίτου μέρους ■ Licensavtal och programvarudeklaration från tredje part ■ Лицензионное соглашение и декларация стороннего программного обеспечения ■ اتفاقية الترخيص و بيان برنامج الطرف الثالث  
► <https://doc.televes.com>

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ■ DECLARATION OF CONFORMITY ■ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ■ DECLARATION DE CONFORMITE ■ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ■ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ■ KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG ■ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ■ FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ■ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ■ بيان المطابقة  
► <https://doc.televes.com>



Tabla de frecuencias ■ Frequency plans ■ Plan de fréquences ■ Piani di frequenza ■ Frequenztafel ■ Plany częstotliwości

- 1 - Instalación vertical (altura ≤ 2 m) / Vertical installation (height ≤ 2 m) / Installation verticale (hauteur ≤ 2 m) / Installazione verticale (altezza ≤ 2 m) / Vertikale installation (Höhe ≤ 2 m) / Montaż pionowy (wysokość ≤ 2 m).  
2 - 4 tornillos tamaño 4x45mm (no incluidos) / 4 screws size 4x45mm (not included) / 4 vis taille 4x45mm (non livrées) / 4 viti misura 4x45mm (non incluse) / 4 Schrauben Größe 4x45mm (nicht enthalten) / 4 śruby o rozmiarze 4x45mm (brak w zestawie).

Fabricante / Manufacturer / Fabricant / Produttore / Hersteller / Producent: Televes S.A.U. Rúa B. de Conxo, 17 - 15706 Santiago de Compostela, A Coruña. Spain [www.televes.com](http://www.televes.com)